

## Baño Maria Eléctrico GN 1/1 150 mm.

Electrique bain-marie en Inox  
Elektrische Bain Marie, Rostfrei  
St. steel electric bain-marie  
Bain acciaio St. elettrico-Marie  
São bain de aço eletro-Marie  
St. staal elektrische bain-marie



**INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO**  
**CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**  
**GEBRAUCHS UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG**  
**INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE**  
**ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE**  
**INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO**  
**GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN**

<b>ÍNDICE</b>	<b>PÁG</b>	<b>ÍNDICE</b>	<b>PÁG</b>
Importantes Medidas de Seguridad	3	Importantes medidas de segurança	28
Principales especificaciones técnicas	4	Principais características técnicas	29
Información Relevante	4	Informação relevante	29
Función principal	5	Função principal	30
Instalación	5	Instalação	30
Descripción de las partes	6	Descrição dos componentes	31
Funcionamiento	6	Funcionamento	31
Limpieza	7	Limpeza	32
Mantenimiento	7	Manutenção	32

<b>INDEX</b>		<b>INHOUDSOPGAVE</b>	
Consignes de Sécurité Importantes	8	Belangrijke veiligheidsvoorschriften	33
Specifications techniques principales	9	Voornaamste technische gegevens	34
Information Utile	9	Belangrijke informatie	34
Fonction principale	10	Hoofdfunctie	35
Installation	10	Installatie	35
Descriptions des parties	11	Beschrijving van de onderdelen	36
Fonctionement	11	Werking	36
Nettoyage	12	Reiniging	37
Maintenance	12	Onderhoud	37

<b>INDEX</b>	
Wichtige Sicherheitsvorkehrungen	13
Wichtigste technische daten	14
Wichtige Information	14
Hauptfunktion	15
Aufbau	15
Beschreibung der maschinenteile	16
Funktionsweise	16
Reinigung	17
Wartung	17

<b>INDEX</b>	
Important Safety measures	18
Specification	19
Worthy Information	19
Main function	20
Installation	20
Parts List	21
Operation	21
Cleaning	22
Maintenance	22

<b>INDICE</b>	
Importanti misure di sicurezza	23
Principali specificazioni tecniche	24
Informazioni importanti	24
Funzione principale	25
Installazione	25
Descrizione delle parti	26
Funzionamento	26
Pulizia	27
Manutenzione	27

## **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

Este manual contiene información de seguridad relevante para el mantenimiento, uso y manejo de este producto. Cualquier omisión al seguir estas instrucciones puede resultar en un daño serio. Si no entiende el contenido de este manual, comuníquese a su supervisor. No ponga en funcionamiento este equipo hasta que no haya leído y entendido el contenido de este manual.

### **IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD**

Cuando utilice cualquier tipo de electrodomésticos deberá seguir siempre unas precauciones básicas de seguridad, incluyendo lo siguiente:

- 1.- Para evitar posibles descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe, ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No introduzca destornilladores ni elementos metálicos en el interior del aparato.
- 2.- Si el cable de suministro está dañado, este deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona autorizada por el fabricante. En caso de manipulación del mismo por personal no autorizado, la garantía dejará de tener validez con efecto inmediato.
- 3.- No deje que el cable cuelgue de la mesa o la encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.
- 4.- No utilice el electrodoméstico si está dañado.
- 5.- Apague el electrodoméstico antes de cambiar los accesorios o las piezas auxiliares que se mueven durante el uso.
- 6.- Para desconectar el electrodoméstico, espere a que se detenga el motor y luego quite el enchufe de la toma eléctrica.
- 7.- No lo deje funcionando sin vigilancia. Asegúrese de que el motor se detiene completamente antes de desmontarlo. Desenchúfelo después de cada uso.
- 8.- Evite el contacto con las partes en movimiento. Extreme la atención durante la limpieza.
- 9.- No permitan que los niños utilicen este electrodoméstico. No pierda de vista ningún electrodoméstico cuando se utilicen cerca de ellos.
- 10.- Este aparato no está pensado para personas (incluyendo niños) inexpertas, sin conocimientos o con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, a no ser que lo utilicen instrucciones sobre su uso. Se debe vigilar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- 11.- Utilice este electrodoméstico sólo para el uso para el que ha sido concebido tal y como se describe en este manual. No utilice elementos accesorios sin la recomendación del fabricante.
- 12.- **DESHACERSE DEL ELECTRODOMESTICO:** No se deshaga de este producto como basura municipal no clasificada. Debido al uso de elementos eléctricos y electrónicos es necesaria la recogida selectiva del mismo, tal y como ordena el RD 208/2005 de recogida selectiva de productos eléctricos.

## PRINCIPALES ESPECIFICACIONES TECNICAS

<b>MODELO:</b>	<b>69036</b>
<b>VOLTAJE:</b>	200-230V / 50Hz
<b>POTENCIA:</b>	1200 W.
<b>TEMP. MÁX.:</b>	70°C
<b>MEDIDAS:</b>	35x53x25 cms
<b>PESO:</b>	8,200 Kg

## INFORMACIÓN RELEVANTE

### Información sobre la garantía

Este manual aporta las instrucciones de instalación, funcionamiento y seguridad del baño maría eléctrico. Le recomendamos que lea todas las instrucciones de seguridad, funcionamiento e instalación antes de su instalación y puesta en marcha.

El baño maría eléctrico es un producto basado en una extensa investigación y testado de forma práctica. Los materiales utilizados han sido seleccionados para alcanzar la mayor duración, un aspecto atractivo y un óptimo rendimiento.

Cada unidad se inspecciona detalladamente antes de su envío.

**IMPORTANTE! Conserve estas instrucciones para su futura referencia.  
Si la unidad cambia de propietario, asegúrese de que este manual acompaña al equipo.**

## ADVERTENCIA

- 1.- Conecte la el baño maría eléctrico en una toma de corriente eléctrica con el voltaje, tamaño y configuración de conexión adecuados. Si no encajan el enchufe y el receptáculo, póngase en contacto con un electricista profesional para determinar el voltaje y tamaño adecuado para instalar la toma de corriente eléctrica adecuada.
- 2.- Para evitar cualquier lesión, apague el interruptor eléctrico, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- 3.- Para un funcionamiento adecuado y seguro, la unidad debe estar colocada a una distancia razonable de las paredes y materiales inflamables.
- 4.- Deje un espacio libre de al menos 31 cm (12") por la zona de descarga delantera para propiciar un funcionamiento correcto y seguro.
- 5.- Para evitar lesiones o daños no tire del cable eléctrico de la unidad.

## PRECAUCIONES

- 1.- Coloque la unidad en una base a la altura adecuada, en una zona conveniente para su uso. Se debe evaluar en su ubicación que la unidad o su contenido no se caigan accidentalmente y sea lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la unidad.

- 2.- No coloque nada encima del baño maría eléctrico; podría dañar la el baño maría eléctrico o causar posibles lesiones personales.
- 3.- Cuando instale la unidad para su funcionamiento, asegúrese de que no está conectada a la red. De lo contrario se pueden causar lesiones personales.
- 4.- Para evitar daños en el baño maría eléctrico o lesiones personales, ponga en funcionamiento el baño maría eléctrico siempre con agua en el interior.
- 5.- La unidad no es impermeable. Para un funcionamiento seguro y adecuado coloque la unidad en el interior donde la temperatura ambiente sea de al menos 21°C (70°F) y como máximo 29°C (85°F).
- 6.- No coloque el baño maría eléctrico en un área expuesta a temperaturas excesivas o a grasas de planchas, freidoras, etc. Una temperatura excesiva puede causar daños en la unidad.
- 7.- No coloque el baño maría eléctrico en un área sin ventilación por la parte delantera de la unidad.
- 8.- Algunas superficies exteriores de la unidad se calentarán. Tenga cuidado cuando toque estas zonas para evitar lesiones.

## **FUNCIÓN PRINCIPAL**

Mantener caliente todo tipo de alimentos ya cocinados.

## **INSTALACIÓN**

### **DESEMBALAJE**

Abra la caja grande. Retire todo el material de embalaje y la cubierta protectora de la unidad y sus piezas.

#### ***Instrucciones para la instalación:***

- 1.- La placa de características está instalada en la parte trasera del aparato.
- 2.- Quite la película de protección.
- 3.- Normas de seguridad eléctricas:  
Respete estas normas fundamentales:
  - a) La tensión de red y la tensión especificada en la placa de características deben coincidir
  - b) Conexión a una toma de puesta a tierra según la norma.
  - c) Conexión a un sistema equipotencial.

**EL FABRICANTE NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD SI NO SE RESPETAN ESTAS NORMAS DE SEGURIDAD.**

## DESCRIPCION DE LAS PARTES



- 1.- Grifo evacuación
- 2.- Interruptor ON/OFF
- 3.- Termostato
- 4.- LED indicador puesta en marcha

## FUNCIONAMIENTO

- 1.- El aparato está destinado a uso colectivo y debe ser utilizado por personal preparado para tal fin.
- 2.- Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, elimine las grasas industriales del recipiente.
- 3.- Vierta el agua en el recipiente hasta el nivel indicado por las marcas de referencia impresas al costado del recipiente.
- 4.- ENCENDIDO:
  - a) Conecte el enchufe en el toma de corriente.
  - b) Pulse el interruptor hacia la posición 1, si toda va bien, el interruptor se enciende.
  - c) Gire el termostato hasta alcanzar los grados deseados.  
Se encenderá el indicador luminoso y se apagará al alcanzar la temperatura fijada.
  - d) Entonces, lamáquina está lista para ser utilizada.
- 5.- APAGADO:
  - a) Coloque le termostato en posición 0
  - b) Pulse el interruptor hacia la posición 0 y controle que los dos indicadores luminosos se apaguen.
  - c) ATENCIÓN: si se deja el aparato enchufado queda bajo tensión.

## LIMPIEZA

- 1.- Antes de proceder a la limpieza, asegúrese de que el aparato se encuentra desenchufado.
- 2.- Para limpieza no emplee productos agresivos ó esponjas metálicas que puedan dañar las superficies inoxidable.
- 3.- En caso de no usar el aparato en un largo período, guárdelo en un sitio seco, bien ventilado y libre de humedad.

## MANTENIMIENTO

El baño maria eléctrico no precisa de un mantenimiento especial, pero deberá observar las siguientes cuidados:

- a- No deje el aparato en marcha sin supervisión, un calentamiento excesivo del motor, puede reducir la vida de este y/o generar averías irreparables.
- b- Tan solo emplee repuestos originales, el uso de repuestos no suministrados por el fabricante pueden deteriorar la máquina de forma permanente.

## **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

Ce manuel contient une importante information de sécurité concernant la maintenance, l'utilisation et la manipulation de ce produit. Ne pas suivre les instructions contenues dans ce manuel peut provoquer de sérieuses blessures. Si vous ne comprenez pas les contenus de ce manuel, veuillez le soumettre à votre superviseur. Ne manipulez pas cet appareil, à moins d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel.

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

Lorsque vous utilisez un appareil électroménager, suivez toujours quelques consignes de sécurité de base, dont les suivantes :

- 1.- Pour éviter d'éventuelles électrocutions ne plongez ni le câble ni la prise, ni l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide. N'introduisez ni tournevis ni autres éléments métalliques à l'intérieur de l'appareil.
- 2.- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service de réparation agréé ou toute autre personne désignée par le fabricant. Si du personnel non autorisé le manipule, la garantie sera déclarée nulle et non avenue.
- 3.- Ne laissez pas le câble dépasser de la table ou du plan de travail, et ne le placez pas en contact avec des surfaces chaudes.
- 4.- N'utilisez pas l'appareil électroménager si celui-ci est endommagé.
- 5.- Éteignez l'appareil avant de changer les accessoires ou les pièces auxiliaires qui bougent pendant l'utilisation.
- 6.- Pour débrancher l'appareil, attendez que le moteur s'arrête puis débranchez le câble de la prise électrique.
- 7.- Ne le laissez pas fonctionner sans surveillance. Vérifiez que le moteur est bien totalement arrêté avant de le démonter. Débranchez-le avant toute utilisation.
- 8.- Évitez tout contact avec les parties mobiles. Faites particulièrement attention pendant le nettoyage.
- 9.- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil. Ne perdez pas de vue l'appareil lorsque vous l'utilisez à proximité d'enfants.
- 10.- Cet appareil n'est pas conçu pour des personnes (y compris les enfants) sans expérience ni connaissances ou avec un handicap physique, sensoriel ou mental, sauf s'ils l'utilisent sous la surveillance d'un superviseur responsable de leur sécurité ou si ce dernier leur fournit les instructions nécessaires pour l'utiliser. Surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 11.- Utilisez cet appareil électroménager uniquement pour ce pour quoi il a été conçu, comme indiqué dans ce manuel. N'utilisez pas d'éléments ou d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- 12.- REJET DES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS : Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères organiques non triées. En raison des éléments électriques et électroniques utilisés, il est nécessaire de le jeter conformément au Décret Royal espagnol 208/2005 sur le tri sélectif des déchets électriques.



## SPECIFICATIONS TECHNIQUES PRINCIPALES

<b>MODELE:</b>	<b>69036</b>
<b>TENSION:</b>	<b>200-230V / 50Hz</b>
<b>PUISSANCE:</b>	<b>1200 W.</b>
<b>TEMP. MÁX.:</b>	<b>70°C</b>
<b>MESURES:</b>	<b>35x53x25 cms</b>
<b>POIDS:</b>	<b>8,200 Kg</b>

## INFORMATION UTILE

### Information de garantie

Ce manuel informe sur l'installation, la sécurité et les instructions du électrique bain-marie. Nous vous recommandons de lire toutes les instructions concernant la sécurité, l'installation et la manipulation avant de vous en servir.

Le électrique bain-marie est un produit dérivant de la recherche extensive et a été amplement testé. Les matériaux utilisés ont été sélectionnés en vue d'une durabilité maximum, un aspect attractif et des prestations optimales.

Chaque unité est intégralement inspectée et testée avant d'être expédiée.

**IMPORTANT! Gardez ces instructions pour les consulter ultérieurement.  
Si l'appareil change de propriétaire, assurez-vous que le manuel accompagne celui-ci.**

## AVERTISSEMENT

- 1.- Branchez électrique bain-marie sur une prise électrique adéquatement mis à la terre avec le voltage, la taille et la configuration de prise corrects. Si la prise et le réceptacle ne coïncident pas, contactez un électricien qualifié pour déterminer le voltage et la taille adéquats et installer la prise électrique qui convient.
- 2.- Pour éviter toute blessure, tournez le contact sur OFF, débranchez l'appareil de la source d'énergie et laissez refroidir avant de commencer tout entretien.
- 3.- Pour votre sécurité et une correcte manipulation, l'appareil doit être situé à une distance raisonnable des murs et des matériaux combustibles.
- 4.- Laissez un espace libre d'au moins 30 cm (12") sur la zone de versement à l'avant pour un fonctionnement correct et sûr.
- 5.- Pour éviter des sérieuses blessures ou des dommages, ne tirez pas l'appareil par le câble électrique.

## PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- 1.- Situez l'appareil à la hauteur du plan de travail, dans une zone qui convient à cet effet. L'emplacement devrait être plat pour éviter que l'appareil ou son contenu ne tombent accidentellement, et assez fort pour supporter le poids de l'appareil.

- 2.- Ne posez rien sur le haut du électrique bain-marie sur pied car cela pourrait endommager celui-ci ou exposer le personnel à un danger.
- 3.- Quand vous installerez l'appareil pour l'utiliser, assurez-vous qu'il soit éteint. Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser.
- 4.- Pour éviter d'endommager le électrique bain-marie sur pied électrique ou de blesser le personnel, toujours avec du eau à l'intérieur du récipient.
- 5.- L'appareil n'est pas à l'épreuve des intempéries. Pour votre sécurité et une manipulation correcte, placez-le à l'intérieur, où la température ambiante devrait être au minimum de 21°C et au maximum de 29°C.
- 6.- Ne placez pas le électrique bain-marie sur pied dans une zone sujette à une excessive température ou à la graisse des grills ou friteuses, etc. Une température excessive pourrait causer des dommages à l'appareil.
- 7.- Ne placez pas le électrique bain-marie sur pied dans une zone qui réduirait l'entrée d'air autour de la partie frontale et arrière de l'appareil.
- 8.- Quelques surfaces extérieures de l'appareil deviendront chaudes. Prenez vos précautions quand vous toucherez ces parties pour éviter de vous brûler

## FONCTION PRINCIPALE

Conserver au chaud toute sorte d'aliments déjà cuisinés

## INSTALLATION

### DÉBALLAGE

Ouvrez la grande caisse. Ôtez tous les matériaux d'emballage et les protecteurs couvrant l'appareil et les pièces.

#### **Installation:**

- 1.- La plaquette d'identification et de données techniques est placée au dos de l'appareil.
- 2.- Retirer la pellicule de protection.
- 3.- Normes de securite electriques:  
Respecter les normes fondamentales suivantes:
  - a) Correspondance entre la tensión du réseau et la tension indiquée sur la plaquette des données techniques.
  - b) Branchement à une prise de terre a norme.
  - c) Branchement à un système équipotentiel.

**LE CONSTRUCTEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE NON-RESPECT DE-CES NORMES DE SECURITE.**

## DESCRIPTION DES PARTIES



- 1.- Évacuation de soupape
- 2.- Interrupteur ON/OFF
- 3.- Thermostat
- 4.- LED indicateur de mise en marche

## FONCTIONNEMENT

- 1.- L'appareil est destiné à un usage en collectivité et doit être utilisé par du personnel formé pour son utilisation
- 2.- Avant de mettre l'appareil en fonctionnement pour la première fois, nettoyer avec soin la cuve des éventuelles graisses industrielles.
- 3.- Verser de l'eau dans la cuve jusqu'au niveau indiqué par la ligne imprimée sur le côté de la cuve.
- 4.- ALLUMAGE:
  - a) Introduire la prise de l'appareil dans la prise de courant
  - b) Placer l'interrupteur en position 1, si tout est correct, il s'allumera.
  - c) Faire pivoter le thermostat jusqu'à le placer sur la température souhaitée.  
Le témoin lumineux s'allumera et ne s'éteindra qu'une fois atteinte la température programmée.
  - d) A ce point, la machine est prête à l'emploi.
- 5.- EXTINCTION:
  - a) Placer le thermostat en position 0
  - b) Mettre l'interrupteur en position 0 et contrôler que tous les voyants soient éteints.
  - c) ATTENTION: si la prise reste branchée, l'appareil reste sous tension.

## NETTOYAGE

- 1.- Avant de nettoyer, vérifiez que l'appareil est bien débranché.
- 2.- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produit agressif ou d'éponge métallique qui pourraient endommager les surfaces en inox.
- 3.- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, conservez-le dans un endroit sec, bien aéré et non humide.

## MAINTENANCE

Le électrique bain-marie n'a pas besoin d'un entretien particulier, mais veuillez néanmoins respecter les instructions suivantes :

- a- Ne laissez pas l'appareil en marche sans supervision, une surchauffe du moteur pourrait réduire sa durée de vie et/ou produire des pannes irréparables.
- b- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine, l'utilisation de pièces de rechange non fournies par le fabricant pourrait endommager irrémédiablement l'appareil.

## **BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUFBEWAHREN**

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise zu Wartung, Benutzung und Bedienung des Gerätes. Das Nicht-Beachten der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Falls Sie den Inhalt dieser Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten. Vor Inbetriebnahme des Gerätes muss die Bedienungsanleitung unbedingt gelesen und verstanden werden.

### **WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN**

Beim Einsatz jeglicher Art von Elektrogeräten sollten Sie stets einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einschließlich folgender einhalten::

- 1.- Um elektrische Schläge zu vermeiden, dürfen weder Kabel und Stecker noch das Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden. Stecken Sie keine Schraubendreher oder andere metallische Elemente in das Geräteinnere.
- 2.- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine andere vom Hersteller autorisierte Person ausgetauscht werden. Bei einer Handhabung durch nicht autorisierte Personen erlischt die Garantie mit sofortiger Wirkung.
- 3.- Lassen Sie das Kabel nicht vom Tisch oder der Arbeitsfläche herabhängen und lassen Sie es nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- 4.- Benutzen Sie das Elektrogerät nicht, falls es beschädigt ist.
- 5.- Schalten Sie das Elektrogerät ab, bevor Sie Zubehör oder Hilfsmittel, die während des Gebrauchs in Bewegung sind, austauschen.
- 6.- Um das Elektrogerät vom Netz zu nehmen, warten Sie bis der Motor stillsteht und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.
- 7.- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb. Vergewissern Sie sich, dass der Motor vollkommen stillsteht, bevor Sie es auseinander nehmen. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Stecker.
- 8.- Vermeiden Sie Kontakt mit den beweglichen Teilen. Seien Sie bei der Reinigung besonders vorsichtig.
- 9.- Achten Sie darauf, dass das Elektrogerät nicht von Kindern benutzt wird. Lassen Sie Elektrogeräte bei einem Gebrauch in der Nähe von Kindern niemals aus den Augen.
- 10.- Dieses Gerät ist nicht geeignet für Menschen (inklusive Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Wissen, außer sie wurden vorab von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person genügend über die Verwendung des Gerätes instruiert und überwacht. Kinder müssen immer überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- 11.- Setzen Sie dieses Elektrogerät nur gemäß der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Verwenden Sie keine Teile oder Zubehör ohne Empfehlung des Herstellers.
- 12.- **ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN:** Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in den ungetrennten Restmüll. Durch den Einsatz von elektrischen und elektronischen Elementen ist eine separate Entsorgung gemäß den gesetzlichen Vorschriften Spaniens 208/2005 für getrennte Entsorgung von Elektrogeräten erforderlich.

## WICHTIGSTE TECHNISCHE DATEN

<b>AUSFÜHRUNG:</b>	<b>69036</b>
<b>SPANNUNG:</b>	200-230V / 50Hz
<b>LEISTUNG:</b>	1200 W.
<b>TEMP. MÁX.:</b>	70°C
<b>MABE:</b>	35x53x25 cms
<b>GEWICHT:</b>	8,200 Kg

## WICHTIGE INFORMATION

### Garantie

In dieser Bedienungsanleitung werden Hinweise zu Aufbau, Sicherheit und Bedienung des Elektrisches Bain-Marie gegeben. Wir empfehlen Ihnen, alle Aufbau-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung vor dem Aufbau oder der Benutzung sorgfältig durchzulesen.

Der Elektrisches Bain-Marie ist das Ergebnis von ausführlicher Forschung und Betriebserprobung. Die verwendeten Materialien wurden aufgrund der langen Lebensdauer, des Erscheinungsbildes und der optimalen Leistungsfähigkeit ausgesucht. Jedes Gerät wurde vor dem Versand gründlich überprüft und getestet.

**WICHTIG! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer auf.  
Falls das Gerät den Besitzer wechselt, stellen Sie sicher, dass das Handbuch immer bei dem Gerät bleibt.**

## ACHTUNG

- 1.- Stecken Sie den Stecker des Gerätes in eine geeignete geerdete Steckdose mit der richtigen Voltanzahl, Größe und Art. Falls die Steckdose und der Stecker nicht aufeinander passen, lassen Sie von einem Elektriker die geeignete Voltzahl und Größe bestimmen und die entsprechende Steckdose installieren.
- 2.- Zur Vermeidung von Verletzungen drehen Sie den An-/Ausschalter aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.
- 3.- Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät in einem ausreichenden Abstand zu entflammaren Wänden und Materialien aufzustellen.
- 4.- Um eine korrekte und sichere Funktion zu gewährleisten, belassen Sie einen Freiraum von mindestens 30 cm (12") im Bereich des vorderen Ausgusses.
- 5.- Zur Vermeidung von Verletzungen und Schäden ziehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.

## WARNHINWEISE

- 1.- Stellen Sie das Gerät in einer benutzerfreundlichen Höhe auf. Der Platz, an dem das Gerät aufgestellt wird, sollte eben sein, so dass das Gerät oder sein Inhalt nicht aus Versehen herunterfallen kann, und stark genug, um das Gewicht des Gerätes zu tragen.

- 2.- Legen Sie nichts auf den Elektrisches Bain-Marie , um Beschädigung des Elektrisches Bain-Marie Verletzungen des Bedienpersonals zu vermeiden.
- 3.- Bei der Aufstellung des Gerätes ist darauf zu achten, dass der An-/Ausschalter ausgeschaltet ist. Nicht-Beachten kann zu Verletzungen des Bedienpersonals führen.
- 4.- Zur Vermeidung von Beschädigungen am Elektrisches Bain-Marie oder Verletzung des Bedienpersonals, die Wasser muss in Betrieb immer Fleisch enthalten.
- 5.- Das Gerät ist nicht wasserdicht. Zum sicheren und geeigneten Bedienen sollte das Gerät in Innenräumen aufgestellt werden und die Raumtemperatur mindestens 21°C (70°F) und höchstens 29°C (85°F) betragen.
- 6.- Halten Sie den Elektrisches Bain-Marie von Hitzequellen fern und achten Sie darauf, dass er nicht von Fett von Grills, Fritteusen usw. verspritzt werden kann. Überhitzung kann das Gerät beschädigen.
- 7.- Der Elektrisches Bain-Marie sollte so aufgestellt werden, dass eine Luftzirkulation um das Gerät herum gewährleistet ist.
- 8.- Die Außenteile des Gerätes können sich erhitzen. Vorsicht beim Berühren dieser Teile, um Verletzungen zu vermeiden.

## HAUPTFUNKTION

Alle bereits gekochten Nahrungsmittel warm halten.

## AUFBAU

### AUSPACKEN

Öffnen Sie den Karton. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und die Schutzhüllen, die das Gerät und die Seitenteile bedecken.

#### **Installationsanweisungen:**

- 1.- Das technische Kennschild ist an der Geräterückseite angebracht
- 2.- Die Schutzfolie entfernen.
- 3.- Elektrische Sicherheitsvorschriften:  
Es sind die nachstehenden Vorschriften zu befolgen:
  - a) Übereinstimmung zwischen Netzspannung und der auf dem technischen Schild angegebenen Spannung

**DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG, WENN DIESE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN NICHT BEFOLGT WERDEN.**

## BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE



- 1.- Entlüftungsventil
- 2.- ON/OFF
- 3.- Thermostat
- 4.- LED Betriebsanzeige

## FUNKTIONSWEISE

- 1.- Das Gerät ist für den gemeinschaftlichen Gebrauch bestimmt und darf nur von personal bedient werden, das mit dem Betrieb des Gerätes vertraut ist.
- 2.- Vor dem ersten Einschalten des Gerätes ist das Becken und der Korb sorgfältig zu reinigen, um Industriefettrückstände zu entfernen.
- 3.- Wasser in das Becken gießen, bis der durch die Bezugskerben am Becken angezeigte Stand erreicht ist.
- 4.- EINSCHALTEN:
  - a) Den Stecker in die Steckdose stecken.
  - b) Den Schalter auf Position 1 stellen. Der Schalter leuchtet auf.
  - c) Den Thermostat drehen, bis die gewünschte Temperatur eingestellt ist.  
Die Kontrollleuchte schaltet sich ein und schaltet sich aus, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.
  - d) Jetzt ist Maschine einsatzbereit.
- 5.- AUSSCHALTEN:
  - a) Den Thermostat auf 0 stellen
  - b) Den Schalter auf 0 stellen und kontrollieren, daß beide Kontrollleuchten ausgeschaltet sind
  - c) ACHTUNG: Wenn der Netzstecker nichtgezogen wird, ist das Gerät weiterhin stromversorgt.



## REINIGUNG

- 1.- Bevor Sie mit dem Reinigen beginnen, vergewissern Sie sich, dass der Gerätestecker gezogen ist.
- 2.- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Mittel oder Metallschwämme, die die Edelstahlflächen beschädigen könnten. Achten Sie darauf, dass alle Teile vor dem Wiedereinbau sorgfältig getrocknet werden.
- 3.- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen, gut belüfteten Ort ohne Feuchtigkeit auf.

## WARTUNG

Die Elektrisches Bain-Marie erfordert keine besondere Wartung. Dennoch sollte sie wie folgt gepflegt werden:

- a- Lassen Sie die laufende Maschine nicht unbeaufsichtigt. Eine Überhitzung des Motors kann die Lebensdauer verkürzen und/oder irreparable Schäden verursachen.
- b- Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Der Einsatz nicht vom Hersteller gelieferter Ersatzteile könnte die Maschine dauerhaft beschädigen.

## **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

This manual contains important safety information concerning the maintenance, use and operation of this product. Failure to follow the instructions contained in this manual may result in serious injury. If you are unable to understand the contents of this manual, please bring it to the attention of your supervisor. Do not operate this equipment unless you have read and understand the contents of this manual

## **IMPORTANT SAFETY MEASURES**

When using any kind of electrical appliance, some basic safety precautions must always be followed, including the following:

- 1.- To avoid possible electric shocks, do not place the cable, plug or appliance in water or in any other liquid. Do not insert screwdrivers or metallic items inside the appliance.
- 2.- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service technician, or by someone else authorised by the manufacturer. In the event of handling of appliances by non-authorised people, the guarantee will immediately cease to be valid.
- 3.- Do not allow cables to hang from tables or worktops, nor to come into contact with hot surfaces.
- 4.- Do not use appliances if they are damaged.
- 5.- Switch off appliances before changing accessories or auxiliary parts that move when appliances are in use.
- 6.- To disconnect electrical appliances, wait until the engine stops and then unplug the cable from the electric socket.
- 7.- Do not leave appliances working unattended. Ensure that the engine has come to a complete stop before dismantling appliances. Unplug appliances after each use.
- 8.- Avoid contact with moving parts. Take special care when cleaning appliances.
- 9.- Do not allow children to use electrical appliances. Do not leave appliances unattended when in use close to children.
- 10.- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 11.- Only use this electrical appliance for its designed use, as described in this manual. Do not use parts or accessories without the manufacturer's recommendation.
- 12.- DISPOSAL OF ELECTRICAL APPLIANCES: Do not dispose of this product as unclassified municipal rubbish. Due to the use of electrical and electronic parts, this product must be collected separately, as ordered in the Spanish Royal Decree 208/2005 on the separate collection of electrical products.

## SPECIFICATION

<b>MODEL:</b>	<b>69036</b>
<b>VOLTAGE:</b>	200-230V / 50Hz
<b>POWER:</b>	1200 W.
<b>TEMP. MÁX.:</b>	70°C
<b>SIZE:</b>	35x53x25 cms
<b>NET WEIGHT:</b>	8,200 Kg

## WORTHY INFORMATION

### Warranty Information

This manual provides the installation, safety and operating instructions for the electric bain-marie. We recommend all installation, operating and safety instructions appearing in this manual to be read before installation or operation.

Electric bain-marie is a product of extensive research and field testing. The materials used were selected for maximum durability, attractive appearance and optimum performance. Every unit is thoroughly inspected and tested before shipment.

**IMPORTANT! Keep these instructions for future reference.  
If the unit changes ownership, be sure this manual accompanies the equipment.**

## WARNING

- 1.- Plug electric bain-marie into a properly grounded electrical outlet of the correct voltage, size, and plug configuration. If the plug and receptacle do not match, contact a qualified electrician to determine the proper voltage and size, and install the proper electrical outlet.
- 2.- To avoid any injury, turn the power switch off, unplug the unit from the power source and allow to cool before performing any maintenance.
- 3.- For safe and proper operation, the unit must be located at a reasonable distance from combustible walls and materials.
- 4.- Leave a free space of at least 30 cm (12") for the frontal emptying area to allow correct, safe working.
- 5.- To prevent any injury or damage do not pull unit by power cord.

## CAUTIONS

- 1.- Locate the unit at the proper counter height, in an area that is convenient for use. The location should be level to prevent the unit or its contents from accidentally falling, and strong enough to support the weight of the unit.
- 2.- Do not place anything on top of the electric bain-marie; doing so could damage electric bain-marie or subject personnel to possible injury.

- 3.- When setting up the unit for operation, make sure power to the unit is off. Failure to do so could result in personal injury.
- 4.- To avoid damage to the unit or injury to personnel never use the electric bain-marie without water
- 5.- Unit is not weatherproof. For safe and proper operation locate the unit indoors where the ambient air temperature is a minimum of 70°F (21°C) and a maximum of 85°F (29°C).
- 6.- Do not locate the electric bain-marie in an area subject to excessive temperature or grease from grills, fryers, etc. Excessive temperature could cause damage to the unit.
- 7.- Do not place electric bain-marie in an area that restrict air flow around the front or rear of the unit.
- 8.- Some exterior surfaces on the unit will get hot. Use caution when touching these areas to avoid injury.

## MAIN FUNCTION

Keep all kinds of cooked food hot.

## INSTALLATION

### UNPACKING

Open the large box. Remove all packing materials and protective covering from the unit and parts.

#### ***Instrucciones para la instalación:***

- 1.- The identifying and technical plate is fixed to the back of the appliance.
- 2.- Remove the protective film.
- 3.- Electrical safety rules.  
Please observe these essential rules:
  - a) The mains voltage and that on the technical plate must be the same.
  - b) Connection must be to a regulation earthed socket.
  - c) Connection must be to an equipotential system.

**THE MANUFACTURER DECLINE ALL RESPONSABILITY IF THESE SAFETY RULES ARE NOT OBSERVED.**

## PARTS LIST



- 1.- Griffin evacuation
- 2.- ON/OFF interruption
- 3.- Thermostat
- 4.- On LED indicator light

## OPERATION

- 1.- The appliance is intended for collective use and must be used by properly trained personnel.
- 2.- Before switching on the machine for the first time; thoroughly clean off the industrial oils from the tank.
- 3.- Pour water into the tank until it reaches the level of the reference notches printed on the side of the tank.
- 4.- STARTING UP:
  - a) Put the plug into the power socket.
  - b) Press the switch into position 1, if everything is correct it will light up.
  - c) Turn the hermostat until the temperature setting required is reached.  
The heating light will come on and will go off when the set teparture is reached.
  - d) Now the applaince is ready to be used.
- 5.- TURNING OFF:
  - a) Put the thermostat in position 0.
  - b) Press the switch into position 0 and check that the two lights are out.
  - c) NOTE: If the plug remains inserted the appliance is still live.

## CLEANING

- 1.- Before cleaning, make sure that the appliance is not connected.
- 2.- Do not use aggressive cleaning products or metallic sponges that may scratch the stainless steel surfaces when cleaning. Make sure to dry all of the elements well before reassembling it.
- 3.- If the grinder will not be used for a long time, store it in a dry, well ventilated place away from humidity.

## MAINTENANCE

The electric bain-marie does not require special maintenance, but the following precautions should be taken:

- a- Do not leave the grinder running unsupervised; the engine overheating may reduce its operating lifespan and/or generate irreparable damage.
- b- Only use original spare parts; the use of parts supplied by other manufacturers may permanently damage the machine.

## **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

Il presente manuale contiene importanti informazioni di sicurezza per la manutenzione, l'uso e la manipolazione di questo prodotto. Qualsiasi inosservanza di queste istruzioni può dare origine a gravi danni. In caso di mancata comprensione del contenuto del presente manuale, comunicarlo al supervisore. Non mettere in funzione l'apparecchiatura fino a quando non sia stato letto e compreso il contenuto del presente manuale.

## **IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA**

Quando si utilizza qualsiasi tipo di elettrodomestico, è necessario seguire sempre alcune precauzioni fondamentali di sicurezza come le seguenti:

- 1.- Per evitare possibili scariche elettriche, non immergere il cavo, la spina, né l'apparecchiatura in acqua o in altro liquido. Non introdurre cacciaviti o elementi metallici all'interno dell'apparecchiatura.
- 2.- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal personale di assistenza tecnica o da altre persone autorizzate dal fabbricante. In caso di manipolazione dello stesso da parte di personale non autorizzato, la validità della garanzia cesserà immediatamente.
- 3.- Non lasciare che il cavo penda dal tavolo o dal piano cottura, né che entri in contatto con superfici calde.
- 4.- Non utilizzare l'elettrodomestico se è danneggiato.
- 5.- Spegnerne l'elettrodomestico prima di cambiare gli accessori o i pezzi ausiliari mossi durante l'uso.
- 6.- Per spegnere l'elettrodomestico attendere l'arresto del motore e, successivamente, rimuovere la spina dalla presa elettrica.
- 7.- Non lasciarlo in funzione senza vigilanza. Assicurarsi che il motore si arresti completamente prima di smontarlo. Scollegare la spina dopo ogni utilizzo.
- 8.- Evitare il contatto con le parti in movimento. Prestare estrema attenzione durante la pulizia.
- 9.- Non permettere che i bambini utilizzino questo elettrodomestico. Non perdere di vista alcun elettrodomestico quando si utilizza vicino a loro.
- 10.- Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e competenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o dopo aver ricevuto le istruzioni necessarie all'utilizzo. I bambini dovrebbero essere sorvegliati al fine di evitare che giochino con l'apparecchio.
- 11.- L'elettrodomestico è destinato al solo utilizzo per il quale è stato progettato, in conformità a quanto descritto nel presente manuale. Non utilizzare elementi accessori che non siano stati consigliati dal fabbricante.
- 12.- **SMALTIMENTO DELL'ELECTRODOMESTICO:** Non gettare questo prodotto come spazzatura comunale non differenziata. Dato l'utilizzo di elementi elettrici ed elettronici, è necessaria la raccolta differenziata dello stesso, come stabilito dal DR 208/2005 riguardante la raccolta differenziata di prodotti elettrici.

## PRINCIPALI SPECIFICAZIONI TECNICHE

<b>MODELLO:</b>	<b>69036</b>
<b>TENSIONE:</b>	200-230V / 50Hz
<b>POTENZA:</b>	1200 W.
<b>TEMP. MÁX.:</b>	70°C
<b>MISURE:</b>	35x53x25 cms
<b>PESO:</b>	8,200 Kg

## INFORMAZIONI RILEVANTI

### Informazioni relative alla garanzia

Il presente manuale fornisce le istruzioni di installazione, funzionamento e sicurezza del bagno maria. Raccomandiamo di leggere tutte le istruzioni di sicurezza, funzionamento e installazione prima dell'installazione e della messa in funzione.

Il bagno maria. è un prodotto che nasce da un'approfondita ricerca, ed è testato a livello pratico. I materiali utilizzati sono stati selezionati per la massima durata, un aspetto gradevole e una resa ottimale.

Ogni unità è ispezionata dettagliatamente prima del relativo invio.

**IMPORTANTE ! Conservare queste istruzioni come futuro riferimento. In caso di cambiamento del proprietario dell'unità, assicurarsi che il nuovo proprietario riceva, insieme all'apparecchiatura, il presente manuale**

## AVVERTENZE

- 1.- Collegare il bagno maria. a una presa di corrente elettrica avente tensione, dimensioni e configurazione di connessione adeguate. In caso di mancata conformità della spina al supporto, contattare un elettricista professionale al fine di stabilire la tensione e le dimensioni adeguate per installare la presa di corrente elettrica adeguata.
- 2.- Per evitare qualsiasi lesione, spegnere l'interruttore elettrico, scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione elettrica e lasciare che si raffreddi prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.
- 3.- Per un funzionamento adeguato e sicuro, l'unità deve essere collocata a una distanza ragionevole dalle pareti e da materiali infiammabili.
- 4.- Lasciare uno spazio libero di almeno 31 cm (12") in corrispondenza della zona anteriore di scarico per favorire un funzionamento corretto e sicuro.
- 5.- Per evitare lesioni o danni, non tirare il cavo elettrico dell'unità.

## PRECAUZIONI

- 1.- Collocare l'unità in una base all'altezza adeguata, in una zona adatta per il relativo uso. E' necessario valutare nell'ubicazione che l'unità o il suo contenuto non cadano accidentalmente e che la forza dell'unità stessa sia tale da sopportare il peso dell'unità.



- 2.- Non collocare nulla sopra il bagno maria.; ciò può danneggiare il bagno maria. o causare lesioni personali.
- 3.- Quando si installa l'unità per la relativa messa in funzione, assicurarsi che non sia collegata alla rete. Qualora lo fosse, potrebbe causare lesioni personali.
- 4.- Per evitare danni al bagno maria. o lesioni personali, mettere in funzione il bagno maria. sempre con acqua all'interno.
- 5.- L'unità non è impermeabile. Per un funzionamento sicuro e adeguato, collocarla all'interno dove la temperatura ambiente sia di almeno 21°C (70°F) e quella massima sia 29°C (85°F).
- 6.- Non collocare il bagno maria. in un'area esposta a temperature eccessive o a grasso di piastre, friggitorici, ecc. Una temperatura eccessiva può causare danni all'unità.
- 7.- Non collocare il bagno maria. in un'area senza ventilazione nella parte anteriore e posteriore dell'unità.
- 8.- Alcune superfici esterne dell'unità saranno riscaldate. Prestare attenzione nel toccare queste zone, per evitare lesioni.

## FUNZIONE PRINCIPALE

Mantenere caldo qualsiasi tipo di alimenti già cotti.

## INSTALLAZIONE

### DISIMBALLAGGIO

Aprire la cassa grande. Ritirare tutto il materiale di imballaggio e il rivestimento di protezione dell'unità e i relativi pezzi.

#### ***Istruzioni per l'installazione:***

- 1.- La targhetta di identificazione e tecnica è installata sul retro della apparecchiatura.
- 2.- Togliere la pellicola protettiva.
- 3.- Norme di sicurezza elettrica.  
Rispettare queste norme fondamentali:
  - a) Corrispondenza fra la tensione di rete e quella specificata sulla targhetta tecnica.
  - b) Collegamento ad una presa di messa a terra a norma.
  - c) Collegamento ad un sistema equipotenziale.

**COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' SE QUESTE NORME ANTINFORTUNISTICHE NON VENGONO RISPETTATE**

## DESCRIZIONE DELLE PARTI



- 1.- Toccare l'evacuazione
- 2.- L'interruttore ON/OFF
- 3.- Termostato
- 4.- Fino indicatore LED

## FUNZIONAMENTO

- 1.- L'apparechio è destinato all'uso collettivo e deve essere utilizzato da personale addestrato all'uso.
- 2.- Prima di mettere in funzione l'apparechiatura per la prima volta, pulire accuratamente la vasca il cestello dai grassi industriali.
- 3.- Versare l'acqua nella vasca fino a raggiungere il livello indicato delle tacche di riferimento stampate fianco della vasca stessa.
- 4.- ACCENSIONE:
  - a) Inserire la spina nella presa di corrente.
  - b) Premere l'interruttore nella posizione 1, se tutto è corretto diventerà luminoso.
  - c) Ruotare il termostato fino a raggiungere i gradi desiderati.  
Si accenderà la spia e spegnerà al raggiungimento della temperatura fissata.
  - d) A questo punto la macchina è pronta per essere utilizzata.
- 5.- SEGNAMENTO:
  - a) Portare il termostato sulla posizione 0.
  - b) Premere l'interruttore nella posizione 0 e controllare che le due spie siano spente.
  - c) ATTENZIONE: se la spina rimane inserita l'apparecchio è comunque sotto tensione.

## PULIZIA

- 1.- Prima di procedere alla pulizia, assicurarsi che l'apparecchiatura sia scollegata.
- 2.- Per la pulizia non utilizzare prodotti aggressivi o spugne metalliche che possono danneggiare le superfici inossidabili. Assicurarsi di avere asciugato tutti gli elementi prima di rimontarli.
- 3.- In caso di mancato utilizzo dell'apparecchiatura per un lungo periodo, conservarlo in un luogo asciutto, ben ventilato e libero da umidità.

## MANUTENZIONE

Il bagno maria non richiede una manutenzione particolare, ma saranno necessarie le seguenti precauzioni:

- a- Non lasciare l'apparecchiatura in funzione senza supervisione; un riscaldamento eccessivo del motore può ridurre la vita di quest'ultimo e/o generare avarie irreparabili.
- b- Utilizzare solo ricambi originali; l'uso di ricambio non forniti dal fabbricante può deteriorare la macchina in modo permanente.

# **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**

Este manual contém informação sobre segurança relevante para a manutenção, utilização e manipulação deste aparelho. A não observação destas instruções poderia resultar em lesões pessoais graves. Se não compreender o conteúdo deste manual, comunique-o ao seu supervisor. Não ponha este equipamento a funcionar até ter lido e compreendido correctamente o conteúdo deste manual.

## **IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURANÇA**

Quando utilizar qualquer tipo de electrodoméstico deverá seguir sempre as seguintes precauções básicas de segurança:

- 1.- Para evitar possíveis descargas eléctricas, não mergulhe o cabo, a ficha, ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não introduza chaves de parafusos nem elementos metálicos no interior do aparelho.
- 2.- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico autorizado ou por outra pessoa devidamente autorizada pelo fabricante. A manipulação do cabo por pessoal não autorizado implica a nulidade imediata da garantia.
- 3.- Não deixe o cabo de alimentação pendurado da mesa ou da bancada, nem permita que o cabo entre em contacto com superfícies quentes.
- 4.- Não utilize o electrodoméstico se este estiver danificado.
- 5.- Desligue o electrodoméstico antes de substituir os acessórios ou as peças auxiliares móveis do aparelho.
- 6.- Para desconectar o electrodoméstico, aguarde que o motor pare e retire a ficha da tomada de alimentação de corrente.
- 7.- Não deixe o electrodoméstico a funcionar sem vigilância. Assegure-se de que o motor pára completamente antes de desmontar o aparelho. Desligue o aparelho da tomada de corrente eléctrica depois de cada utilização.
- 8.- Evite o contacto do corpo com as partes em movimento do aparelho. Extremas as precauções durante a limpeza do aparelho.
- 9.- Não permitam que as crianças utilizem este electrodoméstico. Não perca de vista nenhum electrodoméstico se o mesmo for utilizado na proximidade de crianças.
- 10.- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e de conhecimentos, salvo nos casos em que estejam sob supervisão ou tenham recebido formação específica sobre a utilização do mesmo por parte da pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem estar sempre sob supervisão, para impedir que possam brincar com este produto.
- 11.- Utilize este electrodoméstico apenas para a finalidade para que foi concebido, e tal como se descreve neste manual. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
- 12.- **ELIMINAÇÃO DO ELECTRODOMÉSTICO:** Não se desfaça deste aparelho junto com o lixo doméstico não classificado. Devido aos elementos eléctricos e electrónicos que incorpora, é necessária a recolha selectiva do mesmo, tal como ordena a legislação vigente sobre a recolha selectiva de produtos eléctricos.

## PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>MODELO:</b>	<b>69036</b>
<b>VOLTAGEM:</b>	200-230V / 50Hz
<b>POTENCIA:</b>	1200 W.
<b>TEMP. MAX.:</b>	70°C
<b>MEDIDAS:</b>	35x53x25 cms
<b>PESO:</b>	8,200 Kg

## INFORMAÇÃO RELEVANTE

### Informação sobre a garantia

Este manual contém as instruções de instalação, funcionamento e segurança da banho-maria. Recomendamos que leia atentamente todas as instruções de segurança, funcionamento e instalação antes da instalação e da posta em funcionamento do aparelho.

Esta banho-maria é um produto que resulta de uma extensiva investigação, testado de forma prática. Os materiais utilizados foram seleccionados para lhe proporcionar uma maior durabilidade, um aspecto atraente e um óptimo rendimento.

Cada unidade é detalhadamente inspeccionada antes da sua embalagem.

**IMPORTANTE! Conserve estas instruções para futura referência.  
Se o aparelho mudar de proprietário, assegure-se de que este manual é entregue ao novo proprietário**

## ADVERTÊNCIA

- 1.- Conecte a banho-maria a uma tomada de corrente eléctrica com a voltagem, dimensões e configuração de ligação adequadas. Se a ficha do electrodoméstico não encaixar na tomada de alimentação, contacte um electricista profissional para determinar a voltagem e o tamanho adequado e para instalar uma tomada de corrente eléctrica correcta.
- 2.- Para evitar lesões, apague o interruptor eléctrico, desconecte a unidade da rede de alimentação eléctrica e deixe-a arrefecer completamente antes de realizar qualquer tarefa de manutenção.
- 3.- Para um funcionamento adequado e seguro, a unidade deverá estar colocada a uma distância razoável das paredes e dos materiais inflamáveis.
- 4.- Deixe um espaço livre de pelo menos 31 cm (12") pela zona de descarga dianteira para um funcionamento correcto e seguro do aparelho.
- 5.- Para evitar lesões ou danos pessoais e materiais não puxe o cabo de alimentação de corrente eléctrica da unidade.

## PRECAUÇÕES

- 1.- Situe a unidade numa base à altura adequada, numa zona conveniente para a sua utilização, assegurando-se de que a unidade ou o seu conteúdo não se encontram expostos a uma queda acidental e que a superfície de apoio é suficientemente forte para suportar o peso da unidade.

- 2.- Não coloque nada em cima da banho-maria, para evitar danificar a banho-maria e possíveis lesões pessoais.
- 3.- Ao instalar a unidade, comprove que a mesma não se encontra conectada à rede de alimentação eléctrica. Caso contrário, existiria o risco de lesões pessoais.
- 4.- Para evitar danificar a banho-maria ou danos pessoais, ponha em funcionamento a banho-maria e sempre com água no seu interior.
- 5.- A unidade não é impermeável. Para um funcionamento seguro e adequado coloque a unidade num espaço interior, onde a temperatura ambiente se situe entre os 21°C (70°F) e os 29°C (85°F).
- 6.- Não coloque a banho-maria numa área exposta a temperaturas excessivas ou a gorduras de placas, fritadeiras, etc. Uma temperatura excessiva poderia danificar a unidade.
- 7.- Não coloque a banho-maria numa área sem ventilação pela parte dianteira da unidade.
- 8.- Algumas superfícies exteriores da unidade podem alcançar temperaturas elevadas. Tenha cuidado ao tocar estas zonas para evitar possíveis lesões pessoais.

## **FUNÇÃO PRINCIPAL**

Manter quente todo o tipo de alimentos já cozinhados.

## **INSTALAÇÃO**

### **INSTALAÇÃO E DESEMBALAGEM**

Abra a caixa grande. Retire todo o material da embalagem e a tampa protectora da unidade e todos os componentes.

#### **Instruções para a instalação:**

- 1.- A ficha de identificação e técnica está situada atrás da aparelhagem.
- 2.- Retirar a película de protecção.
- 3.- Normas de segurança eléctrica.  
Respeite estas normas fundamentais:
  - a) Correspondência entre a tensão de rede e aquela indicada na ficha técnica.
  - b) Ligação a uma tomada de terra em conformidade com a norma.
  - c) Ligação a um sistema equipotencial.

**O FABRICANTE DECLINA QUAISQUER RESPONSABILIDADES SE ESTAS NORMAS CONTRA ACIDENTES NÃO FOREM RESPEITADAS.**

## DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES



- 1.- Toque de evacuação
- 2.- Interruptor ON/OFF
- 3.- Termóstato
- 4.- LED indicador

## FUNCIONAMENTO

- 1.- O aparelho é destinado a uso coletivo e deve ser utilizado por pessoal instruído e treinado para tal
- 2.- Antes de pôr em funcionamento a aparelhagem pela primeira vez, limpe bem a caba e o cesto removendo as gorduras industriais.
- 3.- Deite a água na cuba até atingir o nível indicado pelos pontos de referencia situados ao lado da cuba
- 4.- PARA LIGAR:
  - a) Introduza a ficha na tomada de corrente.
  - b) Pressione o interruptor na posição 1, se tudo estiver correcto, o interruptor ficará luminoso.
  - c) Gire o termóstato até atingir a temperatura desejada.  
A lâmpada avisadora acende e só apaga quando for atingida a temperatura estabelecida.
  - d) Agora a máquina está pronta para ser utilizada.
- 5.- PARA DESLIGAR:
  - a) Coloque o termóstato na posição 0.
  - b) Pressione o interruptor na posição 0 e verifique se as duas lâmpadas avisadoras estão apagadas.
  - c) ATENÇÃO: se não retirar a ficha da tomada, o aparelho permanecerá sempre sob tensão

## LIMPEZA

- 1.- Antes de proceder à limpeza, assegure-se de que o aparelho se encontra desconectado da alimentação de corrente eléctrica.
- 2.- Não utilize produtos agressivos ou esponjas metálicas que possam danificar as superfícies inoxidáveis para a limpeza do aparelho. Seque bem todos os elementos antes de os voltar a montar.
- 3.- Se não utilizar o aparelho por um período de tempo prolongado, guarde-o num lugar seco, bem ventilado e isento de humidade.

## MANUTENÇÃO

A banho-maria não requer qualquer manutenção especial. No entanto, é recomendável ter em atenção as seguintes recomendações:

- a- Não deixe o aparelho em marcha sem supervisão. Um aquecimento excessivo do motor poderia reduzir a sua vida útil e/ou produzir avarias irreparáveis.
- b- Utilize apenas peças de reposição originais. A utilização de peças não fornecidas pelo fabricante poderia danificar a máquina de forma permanente.



## **BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING**

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies voor het onderhoud, het gebruik en de bediening van het apparaat. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstige schade tot gevolg hebben. Indien men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet verstaat, gelieve dit te melden aan de opzichter. Stel dit apparaat niet in werking voordat men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.

### **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

Wanneer men eenderwelk huishoudelijk toestel gaat gebruiken, dan moet men een reeks basisbegrippen in verband met veiligheid in acht nemen, waaronder:

- 1.- Om zich te beschermen tegen elektrische schokken mag men het snoer, de stekker en het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen. Introduceer nooit schroevendraaiers of metalen elementen in het apparaat.
- 2.- Indien het meegeleverde snoer is beschadigd, dan moet dat worden vervangen door de fabrikant, de technische dienst of een technicus die door de fabrikant is erkend. Indien de manipulatie wordt uitgevoerd door niet erkend personeel, dan wordt de garantie onmiddellijk geannuleerd.
- 3.- Laat het snoer niet aan de tafel of het werkblad hangen en vermijd dat het in contact komt met warme oppervlakken.
- 4.- Gebruik het huishoudelijk toestel nooit wanneer het is beschadigd.
- 5.- Schakel het huishoudelijk toestel uit alvorens de onderdelen of de hulpstukken die tijdens het gebruik bewegen te vervangen.
- 6.- Om het huishoudelijk toestel los te koppelen moet men wachten totdat de motor is gestopt en daarna de stekker uit het stopcontact halen.
- 7.- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken. Wees er zeker van dat de motor volledig stilstaat alvorens die te demonteren. Koppel het toestel na elk gebruik los.
- 8.- Vermijd het contact met de bewegende onderdelen. Wees zeer aandachtig tijdens de reiniging.
- 9.- Vermijd het gebruik van het toestel door kinderen. Houd steeds toezicht op het huishoudelijke toestel wanneer het wordt gebruikt in de buurt van kinderen.
- 10.- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke zintuigelijke of mentale capaciteiten, die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, behalve indien die onder toezicht staan of een opleiding hebben gekregen door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog worden gehouden dat ze niet met het toestel spelen.
- 11.- Gebruik het huishoudelijke toestel enkel waarvoor het werd ontworpen, zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik geen hulpstukken die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- 12.- WEGWERPEN VAN HET TOESTEL: Dit produkt mag niet worden weggeworpen als niet geklasseerd gemeentelijk afval. Omdat dit apparaat elektrische en elektronische elementen bevat, moet het selectief worden ingezameld volgens het Koninklijk Besluit 208/2005 betreffende selectieve inzameling van elektrische produkten.

## VOORNAAMSTE TECHNISCHE GEGEVENS

<b>MODEL:</b>	<b>69036</b>
<b>SPANNING:</b>	200-230V / 50Hz
<b>VERMOGEN:</b>	1200 W.
<b>TEMP. MAX.:</b>	70°C
<b>AFMETINGEN:</b>	35x53x25 cms
<b>GEWICHT:</b>	8,200 Kg

## BELANGRIJKE INFORMATIE

### *Informatie over de garantie*

Deze handleiding bevat de aanwijzingen voor de installatie, de werking en de veiligheid van de au bain marie. Men raadt aan om al deze aanwijzingen betreffende de veiligheid, de werking en de installatie te lezen alvorens het apparaat te installeren en in bedrijf te stellen.

De au bain marie is een produkt dat is gebaseerd op een uitgebreid onderzoek en dat op een praktische manier is uitgetest. De gebruikte materialen werden zodanig gekozen dat een langere duurzaamheid, een attractief uitzicht en een optimaal rendement worden bekomen. Elke eenheid ondergaat een gedetailleerde inspectie voordat het wordt verstuurd

**BELANGRIJK! Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadplegingen. Indien de eenheid van eigenaar verandert, dan moet men er zeker van zijn dat deze gebruiksaanwijzing wordt meegeleverd.**

## WAARSCHUWING

- 1.- Sluit de au bain marie aan op een contactdoos die is voorzien van een aangepaste spanning, de juiste afmetingen en de geschikte configuratie-aansluitingen. Indien de stekker niet in het stopcontact past, gelieve een vakkundig elektricien te contacteren om de spanning en de afmetingen te bepalen en zo de geschikte elektrische aansluiting te installeren.
- 2.- Om verwondingen te vermijden moet men de elektrische schakelaar uitzetten, de eenheid van de elektrische voeding loskoppelen en wachten totdat het apparaat is afgekoeld alvorens eenderwelke onderhoudsoperatie uit te voeren.
- 3.- Om een aangepaste en veilige werking te bekomen moet men het apparaat om een redelijke afstand plaatsen van muren en ontvlambare produkten.
- 4.- Laat een ruimte van tenminste 31 cm (12 duim) rond de afvoerzone aan de voorkant om een juiste en veilige werking te bevorderen.
- 5.- Trek nooit aan het elektrische snoer om letsels en schade te voorkomen

## VOORZORGSMATREGELEN

- 1.- Plaats de eenheid op een aangepaste hoogte op een basis in een zone die is geschikt om te werken. Men moet tijdens de plaatsing evalueren of het apparaat of de inhoud per ongeluk zouden kunnen vallen en of de basis voldoende sterk is om het gewicht van het toestel te kunnen dragen.

- 2.- Plaats nooit voorwerpen op de au bain marie; men zou de machine kunnen beschadigen en mogelijke persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.
- 3.- Wanneer men de eenheid voor de inbedrijfstelling gaat installeren, dan moet men er zeker van zijn dat die niet op het elektrische net is aangesloten. Men zou immers persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.
- 4.- Om schade aan de au bain marie en verwondingen aan personen te vermijden, moet men de au bain marie steeds gevuld met vlees laten werken.
- 5.- De eenheid is niet waterdicht. Voor een veilige en aangepaste werking moet men de machine in een ruimte plaatsen waar de omgevingstemperatuur tenminste 21 °C (70 °F) en maximum 29 °C (85 °F) bedraagt.
- 6.- Plaats de au bain marie niet in een zone die onderhevig is aan hoge temperaturen of aan vetten van grills, frituurpannen, enz. Een te hoge temperatuur kan schade aan de eenheid berokkenen.
- 7.- Plaats de au bain marie aan de voorkant niet in een ongeventileerde zone.
- 8.- Sommige uitwendige oppervlakken kunnen warm worden. Wees voorzichtig wanneer men deze zones aanraakt om verwondingen te vermijden.

## HOOFDFUNCTIE

Warm houden van gekookte voedingswaren.

## INSTALLATIE UITPAKKEN

### **INSTALLATIE UITPAKKEN**

Doe de grote doos open. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en het beschermend omhulsel van de eenheid en de onderdelen.

#### **Instructies voor de installatie:**

- 1.- Het typeplaatje met identificerende en technische gegevens bevindt zich op de achterkant van het toestel
- 2.- Verwijder de beschermende film.
- 3.- Veiligheidsnormen inzake Elektriciteit.  
Respecteer de volgende fundamentele normen:
  - a) De netspanning moet overeenstemmen met de spanning vermeld op het typeplaatje.
  - b) Een aansluiting op een aardverbinding die de normen respecteert moet zijn voorzien.
  - c) Een aansluiting op een equipotentiaalverbinding moet zijn voorzien.

**DE FABRIKANT WIJST ALLE VERANTWOORDELIJKHEID VAN ZICH AF INDIEN DEZE VEILIGHEIDSNORMEN NIET WORDEN GERESPECTEERD.**

## BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN



- 1.- Tik evacuatie
- 2.- ON/OFF
- 3.- Thermostaat
- 4.- LED-indicator op

## WERKING

- 1.- Het toestel is bedoeld om collectief te worden gebruikt, maar enkel door personeel dat hiervoor werd opgeleid.
- 2.- Alvorens het toestel voor de eerste keer te gebruiken, moet u het bad en de koR zorgvuldig reinigen om de industriële vetten te verwijderen.
- 3.- Vul het frituurbad met water tot aan de referentiestreepjes gelegen op de zijkant van het bad.
- 4.- AANSCHAKELEN:
  - a) Plaats de stekker in het stopcontact.
  - b) Druk op de schakelaar, positie 1. Indien alles correct werd uitgevoerd zal de schakelaar oplichten.
  - c) Draai de thermostaat tot op de gewenste temperatuur.  
Het controlelampje zal aanspringen en terug uitgaan wanneer de ingestelde temperatuur wordt bereikt
  - d) Het toestel is nu gebruiksklaar.
- 5.- UITSCHAKELEN:
  - a) Plaats de thermostaat op stand 0.
  - b) Plaats de schakelaar op stand 0 en controleer of de twee controlelampjes zijn uitgedoofd.
  - c) LET OP: het toestel blijft hoe dan ook onder spanning staan voor zolang de stekker in het stopcontact blijft.

## REINIGING

- 1.- Alvorens de reiniging uit te voeren moet men er zeker van zijn dat de machine is losgekoppeld.
- 2.- Voor de reiniging mag men nooit agressieve produkten of metalen sponjes gebruiken die de roestvrije oppervlakken zouden kunnen beschadigen. Droog alle elementen af voordat men die opnieuw gaat monteren.
- 3.- Indien men het apparaat gedurende een lange tijd niet gaat gebruiken, dan moet men het op een droge, goed geventileerde en vochtvrije plaats bewaren.

## ONDERHOUD

De bain marie heeft geen speciaal onderhoud nodig, maar men moet de volgende aanwijzingen opvolgen:

- a- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken. Een oververhitting van de motor kan de levensduur verminderen en / of onherstelbare schade berokkenen.
- b- Gebruik enkel originele reserveonderdelen. Het gebruik van onderdelen die niet door de fabrikant worden geleverd kan de machine op een blijvende wijze beschadigen.

## **TERMINOS DE GARANTIA**

- \* La Garantía tiene una duración de 24 meses, contra todo defecto de fabricación y esta se inicia a partir de la fecha de compra del aparato avalada por la correspondiente factura de compra.
- \* Para la correcta instalación de aparatos eléctricos, siga las siguientes pautas:
  - a) Asegúrese que la tensión de alimentación es la correcta respecto al aparato a conectar, la tensión de alimentación, se encuentra protegida por sistemas de protección como fusibles o magnetotérmicos.
  - b) Evite cualquier contacto de agua y humedad con aparatos eléctricos. RIESGO DE CORTOCIRCUITO Y ELECTROCUTACION.
  - c) Evite que niños o personal no autorizado manipule el aparato.
- \* Antes de la instalación del aparato eléctrico lea atentamente las instrucciones del manual. En caso de cualquier incidente o mal funcionamiento, NO PROCEDA A DESMONTAR NADA, consulte a su vendedor. LA INTERVENCIÓN TÉCNICA POR PARTE DEL CLIENTE O POR PARTE DE PERSONAL NO AUTORIZADO DEJARA INVALIDADA INMEDIATAMENTE LA GARANTÍA.
- \* LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. no se responsabiliza de aquellas averías producidas por una incorrecta instalación o utilización del aparato.

## **TERMES DE GARANTIE**

- \* La Garantie a une durée de 24 mois, contre tout défaut de fabrication, et celle-ci commence à partir de la date d'achat de l'appareil, la facture de l'achat correspondante faisant foi.
- \* Pour une correcte installation d'appareils électriques, suivez les règles suivantes:
  - a) Assurez-vous que la tension d'alimentation est la correcte par rapport à l'appareil à connecter et que celle-ci se trouve protégée par des systèmes de protection, comme des fusibles ou des magnétothermiques.
  - b) Evitez tout contact avec l'eau et l'humidité avec des appareils électriques. RISQUE DE COURT-CIRCUIT ET D'ELECTROCUTION.
  - c) Evitez que des enfants ou du personnel non autorisé manipulent l'appareil.
- \* Avant l'installation de l'appareil, lisez attentivement les instructions du manuel. En cas d'incident ou de mal fonctionnement, NE DÉMONTÉZ RIEN, consultez votre vendeur. L'INTERVENTION TECHNIQUE PAR LE CLIENT OU PAR DU PERSONNEL NON AUTORISÉ RENDRA IMMÉDIATEMENT NON VALISE LA GARANTIE.
- \* LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. ne se rend pas responsable des pannes produites par une installation ou une utilisation incorrecte de l'appareil.

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

- \* Es gilt eine Garantie auf jegliche Fabrikationsmängel für die Dauer von 24 Monaten. Die Garantiezeit beginnt ab dem Kaufdatum, welches durch die entsprechende Rechnung nachzuweisen ist.
- \* Für den sachgemäßen Anschluss von Elektrogeräten sind folgende Richtlinien zu befolgen:
  - a) Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung für das Gerät geeignet ist und dass diese durch Schutzsysteme wie Sicherungen oder Thermomagnetschalter gesichert ist.
  - b) Vermeiden Sie jeglichen Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und Feuchtigkeit. GEFAHR EINES KURZSCHLUSSES BZW. STROMSCHLAGS.
  - c) Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht von Kindern oder nicht autorisiertem Personal bedient wird.
- \* Lesen Sie vor Aufbau des Elektrogeräts aufmerksam die Betriebsanleitung durch. Bei Vorfällen jedweder Art bzw. Fehlfunktionen DEMONTIEREN SIE DAS GERÄT NICHT, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler. BEI TECHNISCHEN EINGRIFFEN SEITENS DES KUNDEN ODER NICHT AUTORISIERTEN PERSONALS ERLISCHT DIE GARANTIE SOFORT.
- \* LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. haftet nicht bei Störungen, die durch unsachgemäßen Aufbau oder Einsatz des Geräts hervorgerufen wurden.

## **TERMS OF THE GUARANTEE**

- \* The Guarantee has a duration of 24 months, against all manufacturing defects and it begins starting from the date of purchase of the instrument, endorsed by the corresponding bill of sale.
- \* For the correct installation of electric devices, follow the following guidelines:
  - a) Be sure that the power supply voltage is the right one the device to be connected and that the same, the power supply voltage, is protected by protection systems such as fuses or thermal magnets.
  - b) Avoid any of contact of electric devices with water and humidity. SHORT CIRCUIT RISK AND ELECTROCUTION.
  - c) Avoid allowing children or unauthorized personnel to handle the device.
- \* Before installing the electric device, carefully read the manual instructions. In the case of an incident or malfunctioning, DO NOT DISASSEMBLE ANYTHING. Consult with your sales person. TECHNICAL INTERVENTION BY THE CLIENT OR BY UNAUTHORIZED PERSONNEL WILL RENDER THE GUARANTEE IMMEDIATELY INVALIDATED.
- \* LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. does not hold itself responsible for those damages caused by incorrect installation or use of the device.

## **TERMINI DI GARANZIA**

- \* La Garanzia ha una durata di 24 mesi, copre qualsiasi difetto di fabbricazione e decorre dalla data di acquisto dell'elettrodomestico, avallata dalla corrispondente fattura di acquisto
- \* Per la corretta installazione di apparecchiature elettriche, seguire le seguenti norme:
  - a) Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia quella corretta per l'apparecchiatura da collegare, e che la tensione stessa sia protetta da sistemi di protezione quali fusibili o salvavita magnetotermici.
  - b) Evitare qualsiasi contatto di acqua e umidità con apparecchiature elettriche. RISCHIO DI CORTOCIRCUITO E DI ELETTROSHOCK.
  - c) Evitare che bambini o personale non autorizzato manipolino l'apparecchiatura.
- \* Prima dell'installazione dell'apparecchiatura elettrica, leggere attentamente le istruzioni del manuale. In caso di incidenti o disfunzioni, NON smontare NULLA, e consultare il venditore. L'INTERVENTO TECNICO DA PARTE DEL CLIENTE O DA PARTE DI PERSONALE NON AUTORIZZATO COMPORTA LA CESSAZIONE IMMEDIATA DELLA VALIDITA' DELLA GARANZIA.
- \* LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. non si assume alcuna responsabilità per avarie derivanti da un'installazione inadeguata o da uno scorretto utilizzo dell'apparecchiatura.

## **TERMOS DA GARANTIA**

- \* A Garantia tem uma duração de 24 meses, contra qualquer defeito de fabrico, a contar da data de compra do aparelho, confirmada pela correspondente factura de compra.
- \* Para a correcta instalação de qualquer aparelho eléctrico, siga as seguintes recomendações:
  - a) Verifique que a tensão de alimentação se corresponde com a tensão indicada na placa de características do aparelho, e que a mesma se encontra protegida por sistemas de protecção como fusíveis ou disjuntores magnetotérmicos.
  - b) Evite qualquer contacto dos aparelhos eléctricos com a água e a humidade. RISCO DE CURTO-CIRCUITO E DE ELECTROCUSSÃO.
  - c) Evite que as crianças e ou pessoal não autorizado manipule o aparelho.
- \* Antes da instalação do aparelho eléctrico leia atentamente as instruções do manual. Em caso de qualquer incidente ou de um funcionamento defeituoso, NÃO TENHA DESMONTAR O APARELHO, consulte o seu vendedor. A INTERVENÇÃO TÉCNICA POR PARTE DO CLIENTE OU POR PARTE DE QUALQUER PESSOAL NÃO AUTORIZADO IMPLICA A ANULAÇÃO IMEDIATA DA GARANTIA.
- \* LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. não se responsabiliza pelas avarias produzidas por uma incorrecta instalação ou utilização do aparelho.

## **GARANTIEVOORWAARDEN**

- \* Dit apparaat wordt gedurende een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum gewaarborgd tegen elke fabrikatiefout. Deze datum wordt gecontroleerd door het voorleggen van een geldig fiscaal document (factuur).
- \* Voor een correcte installatie van elektrische apparaten moet men de volgende aanwijzingen opvolgen:
  - a) Wees er zeker van dat de voedingsspanning juist is voor het apparaat dat men wilt aansluiten en dat die wordt beschermd door beveiligingsystemen zoals zekeringen of magnetisch-thermische beveiligingen.
  - b) Indien men elektrische apparaten gebruikt moet men het contact met water en vocht vermijden. GEVAAR OP KORTSLUITING EN ELEKTROCUTIE.
  - c) Vermijd de manipulatie van het apparaat door kinderen en niet erkend personeel.
- \* Voordat men het elektrische apparaat gaat installeren moet men aandachtig deze gebruiksaanwijzing lezen. In geval van storingen of een slechte werking MAG MEN NIETS DEMONTEREN en moet men de verkoper raadplegen. DE TECHNISCHE TUSSENKOMST DOOR DE KLANT OF NIET ERKEND PERSONEEL ZAL DE GARANTIE ONMIDDELIJK ANNULEREN.
- \* LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor storingen die zich hebben voorgedaan omwille van een slechte installatie of toepassing van het toestel.



**LACOR MENAJE PROFESIONAL S.L**

B° San Juan, s/n - Apdo. 18

Telf.: 943 769030 - Fax: 943 765387

Telf. Export: +34 943 769174 - Fax Export: +34 943 769222

comercial@lacor.es - www.lacor.es

20570 BERGARA (Gipuzkoa) - SPAIN



**GRUPO MARCOS LARRAÑAGA Y CIA**

